

ნანა

Lullaby

სიტყვები ს. მიხალკოვის
თარგმანი გრ. ტყეხლაძის

დაგმარა სლიანოვა-მიზანდარი
Dagmara Slianova-Mizandari

Lyrics by S. Mikhalkov
Transl. Gr. Ttsetskhladze

1936

Lento *rit.* *a tempo* *p*

Canto

Piano

pp *rit.* *a tempo* *p*

ბე - ლი და - მით წვედი - ად და - მით
დი - ლი უნ - და ხალხს, შორს ავ - რი - კას
წე-როთგუნ - დი გა-და - უფ - რენს მას.

ნა - ნა ბაღ - ღო, მხეც - თაც დი - ნავთ, რი - სი გაქვს ში - ში?

და - ი - დი - ნე და წე - რო - ებს

mf

ნა - ხავ ძიღ - ში შენ. შორს მიჰ - ვრე -

mf

- ნენ სწრა - ვი ფრთებით და - მით, დი - ლით, დლით, ერ - თად

rit.

მიგ - ლენ ჯა - რის - კაც - ნი ი - ტა - ლი - ის ჯა - რის - კაც - ნი

a tempo

და - მით, დი - ლით, დღით. მა - მა

a tempo

ჩვენ გვწერს: „კარ - გა - და ვართ, გვძი - ნავს კარ - გა - და, გე - ნაც -

ვა - ლე, ჩვენ ვართ მუ - დამ ბრძო - ლი - სა - თვის მზად;

კმა - ყო - ფილ - ნი ა - მა - ყე - ზი ბე - დის

წე - რით ვართ." მხო - ლოდ ბა - რა - თი ნა - წე - რი

მო - ხო არ ა - რიბ. ა!

f ten. rit.

f rit.

Red. *

p *a tempo*

p *a tempo*

rit. *a tempo p*

ნა-ნა ბად - ღო! ცას მოწ-მენ - დიღს ვარს-კვლავთ

rit. *p*

a tempo

გუნ-დირთავს, ქა-ლაქ ა-დის ა - ბე - ბა - ში

დი - ღი უნ - და ხაღხს.

mf

მხო-ლოდ სძი - - - ნავთ ძლი - ერ ცუ - ღად ღა - შით,

mf

დი - ლით, დღით... იქ ფრინ - ველ - ნი ბარს და მთებ - სა

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 4/4 time signature. The lyrics are "დი - ლით, დღით... იქ ფრინ - ველ - ნი ბარს და მთებ - სა". The piano accompaniment features a complex texture with arpeggiated chords and moving lines in both the right and left hands.

და - ვრე - ნენ და ჰვან - ტვენ შავ - ბნელ სიკვ -

f

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "და - ვრე - ნენ და ჰვან - ტვენ შავ - ბნელ სიკვ -". A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the vocal line. The piano accompaniment maintains its intricate texture, with some changes in the right hand's arpeggiated patterns.

დიღს და ცეცხლს და მეს -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "დიღს და ცეცხლს და მეს -". The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand, often overlapping with the vocal line, and a more rhythmic bass line in the left hand.

სა, ა!

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "სა, ა!". The piano accompaniment ends with a final chord in the right hand and a sustained bass line in the left hand.

mp *pp*

და - ო - დო - ნე

მთვა - რეს-თა - ნა, სუ!

და სუ - ჭუ - ჭა დრუბ-ღებ - თა - ნა, ნა - ნი - ნა

dim. *dim.* *ppp*

ნა - ნა!